

ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE



# URADNI LIST

ZVEZEK V

Št. 35 - 21. decembra 1952

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika  
britsko - ameriških sil, S. T. O.

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Ukaz št. 188

### USTANOVITEV OKRAJNEGA CENTRA SOCIALNE SLUŽBE ZA NEDOLETNIKE (SPREMEMBA UKAZA ŠT. 152/1952)

*Ker imam za potrebno spremeniti člen IV ukaza št. 152 z dne 11. avgusta 1952, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,*

#### U K A Z U J E M :

##### ČLEN I

Člen IV ukaza št. 152 z dne 11. avgusta 1952 se razveljavi in nadomesti z naslednjim :

##### „ČLEN IV

#### FINANČNI PREDPISI

„Knjigovodstvene in računске posle centra bo opravljala „Pomožna ustanova socialnega skrbstva“.

„Center mora sestaviti polletne proračune izdatkov in pričakovanih dohodkov centra za naslednjih šest mesecev ter jih predložiti Zavezniški vojaški upravi v odobritev ali spremembo.“

##### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu ter velja od 21. avgusta 1952 dalje.

V Trstu, dne 8. decembra 1952.

**VONNA F. BURGER**

art. polkovnik  
načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja,  
poveljnika cone

Ref.: LD/A/52/207

# Ukaz št. 189

## PREDPISI O PRAZNIKIH (SPREMEMBA UKAZA ŠT. 200/1949)

*Ker imam za priporočljivo spremeniti sedanje predpise o praznikih v tistem delu Svobodnega tržiškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, Sir JOHN WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,*

### U K A Z U J E M :

#### ČLEN I

Odstavek 1 člena II ukaza št. 200 z dne 24. oktobra 1949, ki je bil spremenjen z ukazom št. 190 z dne 20. decembra 1951, se črta in nadomesti z naslednjim novim odstavkom 1 :

„Odstavek 1 — Naslednji dnevi veljajo za splošne praznike :

- 25. aprila — obletnica rojstva Guglielma Marconi-ja
- 1. maj — praznik dela
- 2. junij — praznik pomladi
- 4. november — praznik jeseni.“

#### ČLEN II

Ukaz št. 190 z dne 20. decembra 1951 se razveljavi.

#### ČLEN III

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 9. decembra 1952.

**T. J. W. WINTERTON**  
generalni major,  
poveljnik cone

Ref.: LD/A/52/209

# Ukaz št. 190

## PODALJŠANJE NAJEMNIH IN PODNAJEMNIH POGODB

*Ker sodim, da je priporočljivo in potrebno podaljšati nekatere najemne in podnajemne pogodbe, v tistem delu Svobodnega tržiškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, Sir John WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,*

## U K A Z U J E M :

### ČLEN I

Najemne in podnajemne pogodbe, ki so bile z ukazom št. 188 z dne 19. decembra 1951 podaljšane do 31. decembra 1952, se znova podaljšajo do dneva, ki bo določen s kasnejšim ukazom.

### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 18. decembra 1952.

**VONNA F. BURGER**

art. polkovnik  
načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja  
poveljnika cone

Ref.: LD/A/52/218

## Ukaz št. 191

### UREDITEV SESTAVOV STALNIH MEST PRI SODIŠČIH — SPREMEMBA UKAZA ŠT. 239/1950

*Ker so bili z ukazom št. 239 z dne 22. decembra 1950 na novo urejeni sestavi stalnih mest pri sodiščih v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile, in ker sodim, da jih je treba deloma spremeniti,*

*zato jaz, Sir JOHN WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,*

## U K A Z U J E M :

### ČLEN I

Pododstavek c) v členu I ukaza št. 239 z dne 22. decembra 1950 se črta in nadomesti z naslednjim :

„c) Pretura

- 1) en apelacijski sodnik kot prvi pretor
- 2) 2 apelacijska sodnika kot pretorja
- 3) 14 sodnikov tribunala kot pretorjev.“

### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan 5. januarja 1953.

V Trstu, dne 17. decembra 1952.

**VONNA F. BURGER**

art. polkovnik  
načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja  
poveljnika cone

Ref.: LD/A/52/222

# Ukaz št. 192

## PREDPISI O SODNIH IZPRAZNITVAH STANOVANSKIH PROSTOROV

*Ker pomankanje stanovanj še vedno traja in je zaradi tega potrebno še nadalje odložiti prisilne izpraznitve stanovanjskih prostorov v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, Sir JOHN WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni majcr, poveljnik cone,*

### U K A Z U J E M:

#### ČLEN I

Izvršba sobnih odločb, ki odtejajo prisilno izpraznitev stanovanjskih prostorov v občini Trst, se odloži do 30. junija 1953.

#### ČLEN II

Odložitev izvršbe po členu I tega ukaza ne velja za naslednje primere prisilne izpraznitve stanovanjskih prostorov:

- a) izpraznitve, ki temeljijo na izvršilnem naslovu, izdanem pred 1. januarjem 1951
- b) izpraznitve na podlagi sodne ali izvensodne poravnave, s katero seje zavezana stranka izrecno odrekla prejšnjim in bodočim izjemnim zakonskim ugodnostim
- c) izpraznitve zaradi neplačane najemnine; če se v takem primeru ponudi plačilo najemnine, se sme dovoliti odločitev izpraznitve za največ tri mesece
- d) izpraznitve, izrečene zaradi nemoralnosti ali drugih težkih kršitev najem ne pogodbe, ugotovljenih s sodno odločbo proti zavezani stranki
- e) izpraznitve zaradi protizakonite zasedbe stanovanja li zaradi zasedbe brez pravnega naslova, razen če se je zasedba izvršila zaradi posledic vojnih dogodkov ali izselitve iz ogroženih krajev, ki še vedno obstojajo
- g) če se izpraznitev nanaša na najemno razmerje, nastalo po 28. februarju 1947
- h) če gre za opremljene sobe, ki se dajejo v najem na podlagi policijske licence
- i) če se ponudi zavezani stranki odškodnina, ki jo ima za primerno sodnik, ki odreja izpraznitve.

#### ČLEN III

Prisilne izpraznitve, predvidene v členu II tega ukaza, mora določiti pristojni sodnik na podlagi razprave z obema strankama z odlokom, proti kateremu ni pritožbe, in to na rok ki ne sme presegati 30 dni od dneva odloka.

## ČLEN IV

Ukaz št. 145 z dne 21. julija 1952 se razveljavi.

## ČLEN V

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 18. decembra 1952.

**T.J.W. WINTERTON**  
generalni major  
poveljnik cone

Ref.: LD/52/220

# Upravni ukaz št. 60

## IMENOVANJA PRI ZAVEZNIŠKI VOJAŠKI UPRAVI

*Ker je v smislu upravnega ukaza št. 48 z dne 13. septembra 1952 potrebno izvršiti še nekatera uradna imenovanja in potrditi že izvršeno imenovanje pri Zavezniški vojaški upravi,*

*zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,*

### U K A Z U J E M :

1. *Ravnateljstvo za notranje zadeve*

a) *Odv. Walter Levitus se potrjuje kot namestnik načelnika oddelka za pravne zadeve.*

b) *Odv. Michele Miani se imenuje za namestnika načelnika oddelka za socialno skrbstvo.*

2. *Ravnateljstvo za finance in gospodarstvo*

*Rag. Carlo Martens se imenuje za namestnika načelnika ravnateljstva za finance in gospodarstvo.*

3. *Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.*

V Trstu, 9. decembra 1952.

**T. J. W. WINTERTON**  
generalni major,  
poveljnik cone

Ref.: LD/B/52/63

# Upravni ukaz št 61

## RAZREŠITEV SODNIKA DR. GABRIA SZOMBATHELY

*Ker je bil z upravnim ukazom št. 52 z dne 10. avgusta 1946 dr. Gabrio Szombathely za časno poverjen s sodniško službo in dodeljen kot sodnik tribunalu v Trstu, in*

*ker je imenovani zaprosil za razrešitev iz posebnih razlogov,*

*zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,*

## ODREJAM:

1. Dr. Gabrio Szombathely se razreši službe kot začasni sodnik pri tribunalu v Trstu s 1. januarjem 1953.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 11. decembra 1952.

**T. J. W. WINTERTON**

generalni major,  
poveljnik cone

Ref.: LD/B/52/62

---

## Upravni ukaz št. 62

### POOBLASTILO ZA NOTARSKA IN DRUGA URADNA OPRAVILA

*Ker sta bila z upravnim ukazom št. 68 z dne 29. oktobra 1951 Nicholas R. Voorhis, polkovnik J.A.G.C., ravnatelj za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi, in J. Stewart Reakes, Major R.S.F., pravni častnik oddelka za pravne zadeve pooblaščen za uradna opravila, naštetu v ukazu št. 171 z dne 29. oktobra 1951, in*

*ker je major L. Stewart Reakes, R.S.F., prenehal s službo kot pravni častnik pri Zavezniški vojaški upravi in je zato potrebno imenovati za te naloge drugo osebo,*

*zato jaz, Sir JOHN WINTERTON, K.C.M.G., C.B., C.B.E., generalni major, poveljnik cone,*

## ODREJAM:

1. Razveljavlja se pooblastilo za J. Stewart Reakes-a, majorja R.S.F., da opravlja uradna opravila, naštetu v ukazu št. 171 z dne 29. oktobra 1951.

2. Gospod Francis Charles Shaw Bayliss, M.B.E., T.D., namestnik ravnatelja za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi, se s tem pooblašča, da opravlja uradna opravila, naštetu v ukazu št. 171 z dne 29. oktobra 1951.

3. Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 15. decembra 1952.

**VONNA F. BURGER**

art. polkovnik  
načelnik štaba

za

**T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja  
poveljnika cone

Ref.: LD/B/52/64

# Obvestilo št. 83

## IZDAJA URADNEGA LISTA

V zvezi z upravnim navodilom z dne 4. junija 1947 se objavlja :

Posebna izdaja Uradnega lista bo izšla kot št. 36 dne 31. decembra 1952. Uradni list ne bo izšel na dan 1. januarja 1953. Prva številka Uradnega lista za leto 1953 bo izšla dne 11. januarja 1953.

V Trstu, dne 18. decembra 1951.

**NICHOLAS R. VOORHIS**

Polkovnik, J.A.G.C.  
ravnatelj za pravne zadeve

Ref.: LD/C/52/90



# VSEBINA

---

U k a z	Stran
št. 188 Ustanovitev okrajnega centra socialne službe za nedoletnike (Sprememba ukaza št. 152/1952 .....	583
št. 189 Predpisi o praznikih (Sprememba ukaza št. 200/1949 .....	584
št. 190 Podaljšanje najemnih in podnajemnih pogodb .....	584
št. 191 Ureditev sestavov stalnih mest pri sodiščih - Sprememba ukaza št. 239/1950	585
št. 192 Predpisi o sodnih izpraznitvah stanovanskih prostorov .....	586
<b>Upravni ukaz</b>	
št. 60 Imenovanja pri Zavezniški vojaški upravi .....	587
št. 61 Razrešitev sodnika dr. Gabria Szombathely .....	587
št. 62 Pooblastilo za notarska in druga uradna opravila .....	588
<b>Obvestilo</b>	
št. 83 Izdaja uradnega lista .....	589